

Germany-Jena: Railway points
OJ S 218/2023 13/11/2023
Contract award notice – utilities
Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Jenaer Nahverkehr GmbH
Postal address: Keßlerstraße 29
Town: Jena
NUTS code: DEG03 Jena, Kreisfreie Stadt
Postal code: 07745
Country: Germany
Contact person: Stadtwerke Jena GmbH
E-mail: einkauf@stadtwerke-jena.de
Telephone: +49 3641/688-340
Fax: +49 3641/688-345
Internet address(es):
Main address: www.stadtwerke-jena.de

I.6. Main activity

Recreation, culture and religion

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Lieferung von Weichen und Schienen

II.1.2. Main CPV code

34941800 Railway points

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Lieferung von Weichen und Schienen
Los 01 - Gleisverbindung für den Gleiswechsel der Haltestelle Lobeda-Ost
Los 02 - Gleisdreieck Lobeda

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 1 190 014,30 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Gleisverbindung für den Gleiswechsel der Haltestelle Lobeda-Ost
Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

34941300 Tramline, 34941800 Railway points, 34944000 Points heating system, 34947100 Sleepers

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEG03 Jena, Kreisfreie Stadt
Main site or place of performance: Haltestelle Lobeda-Ost 07747 Jena

II.2.4. Description of the procurement

Weichenanlage inkl. Zwischenschienen:

Die Ausschreibung der Weichenanlage beinhaltet die Lieferung des gesamten Gleisbaumaterials einschl. Zubehör. Dabei ist die Anlage auf Holzschwelle vormontiert und in einbau- und transportfähigen Bauteilen frei Baustelle zu liefern.

Zubehör sind Bauteile der technischen Ausrüstung, die im Weichenwerk montiert werden.

2 Stck. EW 60R1–100-1:7-I-Hh, Weichen mit geradem Endteil, Weichen W144 und W145

Rillenschienenweichen: Profil 60R1, Spurweite: 1000 mm, Maßsystem „A“

Der Leistungsumfang für den Gleiswechsel beinhaltet die Lieferung von:

- 2 Weichen EW 60R1–100-1:7-I-Hh
 - 2 elektrische Umstellvorrichtungen
 - 2 mech. Umstellvorrichtungen
 - 2 elektrische Weichenheizungen
 - inkl. 1 Satz Holzschwellen der Größe 1 (160x260mm) aus getränktem Eichenholz - Qualität 1. Wahl. Nach Technischen Lieferbedingungen gemäß VDV OR 13.2. für den gesamten Gleiswechsel inkl. Zwischenschienen / Bögen und Übergangsbögen sind direkt an die Weichen zu befestigen
 - Werkplanung einschl. Weichenverlegepläne
- sowie die komplette betriebsbereite Montage im Weichenwerk von :
- Weichenstellvorrichtungen komplett (Erdkasten und Antrieb)
 - Weichenheizungen komplett (Kästen und Heizstäbe)
 - Zungenvorrichtungen -Entwässerungskästen
 - Bohrungen für die Fahrbahn-Entwässerung
 - Teil der zu rekonstruierenden Gleise sind Rillenschienen mit dem Schienenprofil 60R1 aus 290 GHT-CL

Nicht im Lieferumfang enthalten sind die Bauteile, die auf der Baustelle montiert werden:

- Gleis- und / oder Schienenentwässerungskästen zur Fahrbahn-Entwässerung
- Kurzschlussverbinder

Für die Lieferung sind die Oberbaurichtlinien (OR) und Oberbau-Zusatzrichtlinien (OR- Z) des VDV für Bahnen nach der BOStrab in der zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen Fassung sowie zusätzliche Lieferbedingungen des Auftraggebers zu beachten.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Gleisverbindung für den Gleiswechsel der Haltestelle Lobeda-Ost
Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

34941300 Tramline, 34941800 Railway points, 34944000 Points heating system, 34947100 Sleepers

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEG03 Jena, Kreisfreie Stadt
Main site or place of performance: Haltestelle Lobeda-Ost 07747 Jena

II.2.4. Description of the procurement

Weichenanlage inkl. Zwischenschienen:

Die Ausschreibung der Weichenanlage beinhaltet die Lieferung des gesamten Gleisbaumaterials einschl. Zubehör. Dabei ist die Anlage auf Holzschwelle vormontiert und in einbau- und transportfähigen Bauteilen frei Baustelle zu liefern.

Zubehör sind Bauteile der technischen Ausrüstung, die im Weichenwerk montiert werden.

2 Stck. EW 60R1–100-1:7-I-Hh, Weichen mit geradem Endteil, Weichen W144 und W145

Rillenschienenweichen: Profil 60R1, Spurweite: 1000 mm, Maßsystem „A“

Der Leistungsumfang für den Gleiswechsel beinhaltet die Lieferung von:

- 2 Weichen EW 60R1–100-1:7-I-Hh
 - 2 elektrische Umstellvorrichtungen
 - 2 mech. Umstellvorrichtungen
 - 2 elektrische Weichenheizungen
 - inkl. 1 Satz Holzschwellen der Größe 1 (160x260mm) aus getränktem Eichenholz - Qualität 1. Wahl. Nach Technischen Lieferbedingungen gemäß VDV OR 13.2. für den gesamten Gleiswechsel inkl. Zwischenschienen / Bögen und Übergangsbögen sind direkt an die Weichen zu befestigen
 - Werkplanung einschl. Weichenverlegepläne
- sowie die komplette betriebsbereite Montage im Weichenwerk von :
- Weichenstellvorrichtungen komplett (Erdkasten und Antrieb)
 - Weichenheizungen komplett (Kästen und Heizstäbe)
 - Zungenvorrichtungs -Entwässerungskästen
 - Bohrungen für die Fahrbahn-Entwässerung
 - Teil der zu rekonstruierenden Gleise sind Rillenschienen mit dem Schienenprofil 60R1 aus 290 GHT-CL

Nicht im Lieferumfang enthalten sind die Bauteile, die auf der Baustelle montiert werden:

- Gleis- und / oder Schienenentwässerungskästen zur Fahrbahn-Entwässerung
- Kurzschlussverbinder

Für die Lieferung sind die Oberbaurichtlinien (OR) und Oberbau-Zusatzrichtlinien (OR- Z) des VDV für Bahnen nach der BOStrab in der zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen Fassung sowie zusätzliche Lieferbedingungen des Auftraggebers zu beachten.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2021/S 235-619923](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a periodic indicative notice

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Lot No: 1

Title:

Gleisverbindung für den Gleiswechsel der Haltestelle Lobeda-Ost

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

11/02/2022

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: voestalpine Turnout Technology Germany GmbH

Town: Dresden

NUTS code: DED21 Dresden, Kreisfreie Stadt

Postal code: 01159

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 260 126,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

V.2.6. Price paid for bargain purchases

Section V: Award of contract

Contract No: 2

Lot No: 2

Title:

Gleisverbindung für den Gleiswechsel der Haltestelle Lobeda-Ost

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

11/02/2022

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: voestalpine Turnout Technology Germany GmbH

Town: Dresden

NUTS code: DED21 Dresden, Kreisfreie Stadt

Postal code: 01159

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 929 888,30 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

V.2.6. Price paid for bargain purchases

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Postal address: Jorge-Semprún-Platz 4

Town: Weimar

Postal code: 99423

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de

Telephone: +49 361/57332-1254

Fax: +49 361 / 57332-1059

Internet address: <http://www.thueringen.de/th3/tlvwa/vergabekammer/>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Der AG weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nur zulässig ist, soweit

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt hat, diesen gegenüber des AG innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat,
 2. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat,
 3. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber des AG gerügt hat,
 4. der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt wird.
- Weiteres ergibt sich aus § 160 GWB.

VI.5. Date of dispatch of this notice

08/11/2023